

L'EXPOSITIO



Comment partageons-nous la culture basque, ici et ailleurs ?

Sur un espace de 200 m², l'exposition multimédia "Batekmila Les Mondes basques" réalisée par l'Institut culturel basque -www.eke.org- invite le visiteur à découvrir et à interroger les pratiques et les vécus d'une langue - l'euskara - et d'une culture millénaires. Elle est composée de 4 modules thématiques qui, par des haltes sonores et des vidéos, permettent de découvrir les différentes expressions culturelles. Elle laisse une place importante tant à la création contemporaine qu'aux témoignages d'habitants du Pays Basque et de la diaspora, pour approcher toute la richesse de "l'archipel basque".

Une fenêtre ouverte sur des identités que relie un patrimoine culturel et linguistique commun.

De nombreux procédés technologiques et interactifs apportent une vision moderne et unique de ces "mondes basques". Un kaléidoscope composé de regards croisés d'artistes tels que photographes, vidéastes, chanteurs, musiciens et comédiens...

Cette exposition interactive s'adresse à un large public, en présentant les supports multimédias en quatre langues : basque, français, anglais et espagnol.

ON ←

L'exposition "Les Mondes basques" qui entre dans le programme pluriannuel "Batekmila" (Un fait mille) de l'Institut culturel basque vient d'obtenir le label "Année internationale des langues 2008" de l'UNESCO. Cet organisme a retenu cette réalisation comme un projet innovant qui favorise le dialogue interculturel et le multilinguisme.

Nola gara euskaldun gaur egun ? Zerk egiten gaitu euskaldun ? Zerk egiten du euskaltasuna ?

"Batekmila Euskal munduak" erakusketak euskararen eta euskal kulturaren ezagutzera eta galdezkatzera gonbidatzen du. Erakusketa honek Euskal Herriko eta diasporako euskal munduen gaurko aipamen eleaniztuna (euskaraz, frantsesez, espainolez, ingelesez) eskaintzen du.

Plus d'informations sur l'exposition : www.batekmila.com



LES MONDES BASQUES DE SECOND LIFE

Retrouvez aussi des contenus de l'exposition "Les Mondes basques" sur Second Life ! L'Institut culturel basque vous ouvre les portes de son espace culturel basque "Artean" sur le célèbre univers virtuel 3D d'internet.

Rendez-vous sur l'île Pays Basque de Second Life le mercredi 1^{er} octobre entre 17h et 21h pour l'inauguration du centre "Artean" et une visite guidée virtuelle des lieux.

Renseignements : www.artean.eke.org - En partenariat avec l'ANTIC Pays Basque

LES ANIMA

CONFERENCE

VOUS AVEZ DIT BASQUE ?

Intervenant : Mikel DUVERT, anthropologue

En quelles occasions et pour quelle raison a-t-on accolé le mot "basque" au petit peuple pyrénéen qui habite autour du golfe de Biscaye depuis plusieurs millénaires ? Qu'est-ce qui justifie le fait que nous le distinguions de ses voisins ?

On portera 4 regards : ■ La langue et le peuplement qui ne cessent d'intriguer ■ Le pays vascon qui est identifié sur les plus anciennes mappemondes ■ Le mode de conception de la société qui attirera l'attention des meilleurs philosophes et penseurs ■ L'esprit d'entreprise qui, dès le moyen-âge, plaça ce petit pays à la pointe des techniques et des entreprises commerciales, en faisant l'un des rares partenaires des toutes premières grandes expéditions maritimes.

Zein karietara eta zer arrazoientzat "Euskal" hitza emaiten da urte eta urteetan Bizkaiako golkoan bizi den Pirineoetako populuari ? Zerk desberdintzen du aldamean dituen auzoetarik ?

Mikel Duvert antropologoak bere ikusmoldea emanen du, aipatuz bertzeak bertze hizkuntza, "Baskoi" lurraldea, eta euskaldunen ekonomiaren aldeko tirria.

Vendredi 3 octobre - 19:00

Maison des Basques (7, rue du Palais de l'Ombrière)

Apéritif offert - Animation groupe Bestalariak

TIONS ←

SPECTACLE DE RUE

ZPEIZ MUKAKI

Zpeiz Mukaki est un groupe de 15 jeunes du Pays Basque. Il se compose d'une txaranga (accordéon, guitare électrique, gaita, tambour, saxophone, batterie), de musiques (Kortatu, Negu Gorriak, Lintontaun, Exkixu, Anje Duhalde, La Polla...), de danses (txontxongilo, banako, makil tiki, kortes, madison, fandango...) et de chants.

Zpeiz Mukaki est un projet né pendant la fête et pour faire la fête.

Le groupe dépoussière la danse en lui apportant modernité et fraîcheur. Sa particularité principale est de proposer des standards de danse basque sur une musique des années 80 et 90.

A travers les rues de Bordeaux, ils proposeront une animation itinérante et drôle qui fera participer le public.

Zpeiz Mukaki Euskal Herriko hamabost dantzari, musikari eta kantari gazte dira. Txarangarekin batera, euskal dantza arraberrituak eskaintzen dituzte. Bordeleko karriketan gaindi ibiliko dira, beti omore onean, publikoak ere parte hartuko duelarik haien harat-hunatetan.

Samedi 4 octobre - 15:00 > 19:00

Dans les rues de Bordeaux (Porte Dijéaux et Sainte-Catherine)

Apéritif offert à partir de 19:00 halle des Chartrons

LES ANIMATA

CONCERT CHANTS BASQUES

CHŒUR MIXTE KANTUKA

En 2007, deux chœurs d'Amikuze (Airoski et Burgaintzi) ont décidé de s'unir. En octobre 2007, sous la direction de Didier Irigoïn, est né à Béguios le chœur Kantuka. Chœur mixte qui compte 65 choristes issus de 17 villages du canton de Saint-Palais.

Le répertoire est basque, a cappella, à 4, 6 ou 8 voix. Le groupe interprétera des chants basques traditionnels (Urteaga, Dohostia, Urrunuela...) mais également des morceaux plus modernes harmonisés pour chœur mixte (Anje Duhalde, Itxaro Borda...).

En première partie : chœur mixte Bestalariak - Maison des Basques
Direction Marianne Guérin

Kantuka koroa Behauzen sortua izan da duela urte bat, Airoski eta Burgaintzi taldeek bat egiten zutelarik.

Didier Irigoïn koro zuzendariak kudeatzen ditu hiruertan hogeita bost kantariak, denak Donapaleuko kantonamendukoak.

Euskal kantuak eskaintzen dituzte, lau, sei edo zortzi ahotsetan.

Samedi 11 octobre - 20:30

Eglise Saint-Pierre

Entrée libre

TIONS

CINE-CONCERT

PROJECTION FILM NOMADAK TX

De Raul de la Fuente - 2006 - 1h30 - Tout public - Couleur - 20 prix internationaux

La txalaparta, percussion traditionnelle basque constituée de madriers de bois, est dans ce film le symbole de la rencontre de multiples cultures à travers le monde. Une utopie musicale et humaniste qui devient réalité.

A l'issue de la projection : impressions et questions du public aux deux protagonistes musiciens du film, Igor Otxoa et Harkaitz Martinez.

Un mini concert de txalaparta clôturera cette soirée dans un voyage où se mêlent chants et percussions...

En partenariat avec le cinéma UTOPIA

Dokumental honetan, preziatzen ahalko da Igor Otxoa eta Harkaitz Martinez bi txalapartariak egin duten bidaia hunkigarria munduan gaindi, musikaren aitzakiarekin batera, abentura gizatiar miresgarria izan baita.

Bi protagonistak hor izanen dira, nola lekukotasunak emaitako, hala txalaparta zati batzuen eskaintzeko.

Mardi 14 octobre - 20:30

Cinéma Utopia, 5, place Camille Jullian



EXPOSITION OUVERTE TOUS LES JOURS
11:00 > 19:00
ENTREE LIBRE
BORDEAUX - HALLE DES CHARTRONS
29 SEPTEMBRE > 15 OCTOBRE 2008

EN PARTENARIAT AVEC LA VILLE DE BORDEAUX ET LA MAISON DES BASQUES DE BORDEAUX

PLUS D'INFORMATIONS
INSTITUT CULTUREL BASQUE - 05 59 93 25 25 - WWW.EKE.ORG

"Le monde est une mosaïque de visions et chaque vision s'incarne dans une langue. Chaque fois qu'une langue meurt, une vision du monde disparaît". David Crystal



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE



Euskal kultur erakundea / Institut culturel basque- Lota jauregia / Château Lota - 64480 Ustaritz/Uztaritze
Tél. : 05 59 93 25 25 - Fax : 05 59 93 06 84 - E-mail : eke@wanadoo.fr - http://www.eke.org

Exposition multimédia

LES MONDES BASQUES

EUSKAL MUNDUAK ERAKUSKETA

A reçu le label "Année Internationale des langues 2008" de l'Unesco



BORDEAUX
HALLE DES CHARTRONS

29 septembre > 15 octobre 2008

Entrée libre



EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA
INSTITUT CULTUREL BASQUE